

**Ghearmáin, an-Bonn: Engineering services**

**OJ S 53/2018 16/03/2018**

**Fógra conartha**

**Soláthairtí**

**Bunús dlí:**

Treoir 2014/24/AE

---

## **Alt I: Údarás conarthachta**

### **I.1. Ainm agus seoltaí**

Ainm oifigiúil: Universitätsklinikum Bonn

Seoladh poist: Sigmund-Freud-Str. 25

Baile: Bonn

Cód NUTS: DEA22 Bonn, Kreisfreie Stadt

Cód poist: 53127

Tír: An Ghearmáin

Ríomhphost: [baueinkauf@ukbonn.de](mailto:baueinkauf@ukbonn.de)

Guthán: +49 22828716958

Facs: +49 2282879016958

**Seoladh/seoltaí idirlín:**

Príomhsheoladh: <http://www.evergabe.nrw.de/VMPCenter/>

### **I.3. Cumarsáid**

Tá na doiciméid soláthair ar fáil ionas gur féidir rochtain dhíreach lán gan srianadh, saor in aisce a fháil orthu ag: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPCenter/notice/CXPNY5YYU4E>

Is féidir tuilleadh faisnéise a fháil ó an seoladh thuasluaite

Ní mór tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a sheoladh go leictreonach trí: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPCenter/notice/CXPNY5YYU4E>

Ní mór tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a sheoladh chuig an seoladh thuasluaite

### **I.4. An cineál údaráis chonarthachta**

Comhlacht faoi rialú an dlí phoiblí

### **I.5. Príomhghníomhaíocht**

Sláinte

---

## **Alt II: Cuspóir**

### **II.1. Raon feidhme an tsoláthair**

#### **II.1.1. Teideal**

Fachplanung Technische Gebäudeausrüstung inklusive Elektrotechnischer Gebäudeausrüstung, Sanierung Abklinganlage

Uimhir thagartha: 2018-006-736

#### **II.1.2. Príomhchód CPV**

71300000 Engineering services

#### **II.1.3. An cineál conartha**

Soláthairtí

#### **II.1.4. Cur síos achomair**

Sanierung und Austausch der im Gebäude der Chirurgie auf dem Gelände des UK Bonn befindlichen Abklinganlage. Die Abklinganlage ist als Stapelanlage mit Behältern aus PE realisiert. Diese PE-Behälter stehen auf einer Bodenwanne, die mit einem undurchlässigen Schutzanstrich angestrichen wurde. Die Bodenwanne ist mittlerweile schadhaft und weist Risse auf. Die Betriebszeit der PE-Behälter (30-35 Jahre) endet im Jahr 2019. Damit die Abwasseranlage darüber hinaus eine Betriebsgenehmigung erhält, muss bis spätestens Mitte 2019, eine umfangreiche Sanierung der Anlage u.a. mit Austausch der PE-Behälter und der Bodenwanne durchgeführt worden sein. Die Funktionsdiagnostik-I mit dem PET CT im Haus 21 hat zukünftig nicht mehr die Auflage, über die Abklinganlage zu entwässern. Jedoch muss das Radionuklidlabor im Haus 21 bis zu dessen Austausch und Verlegung in den Nordflügel von Haus 23 bis Ende 2020 weiterhin über die Abklinganlage abwassertechnisch entsorgt werden.

#### **II.1.5. Luach iomlán measta**

Luach gan CBL san áireamh: 1,00 EUR

#### **II.1.6. Faisnéis faoi bhearta**

Tá an conradh seo roinnte ina bhearta: níl

### **II.2. Cur síos**

#### **II.2.2. Cód(Cóid) CPV breise**

71300000 Engineering services, 71240000 Architectural, engineering and planning services, 71310000 Consultative engineering and construction services, 71313000 Environmental engineering consultancy services, 71315000 Building services, 90000000 Sewage, refuse, cleaning and environmental services, 90721600 Radiation protection services, 90722000 Environmental rehabilitation

#### **II.2.3. Láthair feidhmíochta**

Cód NUTS: DEA22 Bonn, Kreisfreie Stadt

Príomhshuíomh nó príomhláthair na feidhmíochta: Universitätsklinikum Bonn; Sigmund-Freud-Str. 25, 53127, Bonn.

#### **II.2.4. Cur síos ar an soláthar**

Nördlich des Hangflügels befindet sich die Abklinganlage der nuklearmedizinischen Klinik, die die möglich aktiven und aktiven Abwässer aus den Abteilungen - Station Winkler im EG und Funktionsdiagnostik-II im UG-1 des Gebäudes 23 Chirurgie, sowie der Funktionsdiagnostik-I (Pet CT) und dem Radionuklidlabor im Haus 21 zwischenlagert.

Die Abklinganlage ist als Stapelanlage mit Behältern aus PE realisiert. Diese PE-Behälter stehen auf einer Bodenwanne, die mit einem undurchlässigen Schutzanstrich angestrichen wurde. Die Bodenwanne ist mittlerweile schadhaft und weist Risse auf. Die Betriebszeit der PE-Behälter (30-35 Jahre) endet im Jahr 2019. Damit die Abwasseranlage darüber hinaus eine Betriebsgenehmigung erhält, muss bis spätestens Mitte 2019, eine umfangreiche Sanierung der Anlage u.a. mit Austausch der PE-Behälter und der Bodenwanne durchgeführt worden sein.

Die Funktionsdiagnostik-I mit dem PET CT im Haus 21 (Austausch bis Mitte 2019) hat zukünftig nicht mehr die Auflage, über die Abklinganlage zu entwässern. Jedoch muss das Radionuklidlabor im Haus 21 bis zu dessen Austausch und Verlegung in den Nord-flügel von Haus 23 bis Ende 2020 weiterhin über die Abklinganlage abwassertechnisch entsorgt werden.

Das Radionuklidlabor ist über eine Unterdruckentwässerung an die Abklinganlage angeschlossen. Diese Unterdruckentwässerung ist nach der Verlegung des Radionuklidlabors rückzubauen.

Im Hangflügel erfolgt die Ableitung der strahlenbelasteten Abwässer in die Abklinganlage über eine sogenannte Frei-Spiegelleitung (Doppelrohr).

In der Umbau-/Sanierungsphase sollen alle strahlenbelasteten Abwässer in den Außenbehältern der Abklinganlage gesammelt werden und abklingen.

Zur Planung der dargelegten Sanierungsarbeiten sollen mit dieser Ausschreibung die Leistungen für die Fachplanung der technischen Gebäudeausstattung und der elektrischen Gebäudeausstattung des oben beschriebenen Bauvorhabens im Rahmen eines Offenen Verfahrens gemäß 15 Abs. 1 VgV vergeben werden.

#### **II.2.5. Critéir dámhachtana**

Ní praghas an t-aon critéar dámhachtana agus ní luaitear na critéir uile ach amháin sna doiciméid soláthair

#### **II.2.6. Luach measta**

Luach gan CBL san áireamh: 1,00 EUR

#### **II.2.7. Tréimhse an chonartha, comhaontú creatlaí nó córas dinimiciúil ceannaigh**

Ag tosú: 15/05/2018 Deireadh: 31/07/2019

Tá an Conradh seo faoi réir ag athnuachan: tá

Cur síos ar athnuachaintí:

Da sich Sanierungsmaßnahmen im Bestand nur begrenzt im zeitlichen Gesamtumfang abschätzen lassen, besteht selbstverständlich die Möglichkeit, dass die Projektlaufzeitlänger verläuft als angenommen. Aufgrund des drohenden Erlöschens der Betriebserlaubnis ist dies jedoch eher nicht anzunehmen.

#### **II.2.10. Faisnéis faoi mhalairtí**

Glacfar le malairtí: níl

#### **II.2.11. Faisnéis faoi roghanna**

Roghanna: níl

#### **II.2.13. Faisnéis faoi Chistí an Aontais Eorpaigh**

Baineann an soláthar le tionscadal agus/nó clár arna mhaoiniú ag cistí an Aontais Eorpaigh: níl

#### **II.2.14. Faisnéis bhreise**

### **Alt III: Faisnéis dhlíthiúil, eacnamaíoch, airgeadais agus theicniúil**

---

#### **III.1. Coinníollacha rannpháirtíochta**

##### **III.1.1. Oiriúnacht le bheith páirteach sa ghníomhaíocht ghairmiúil, lena n-áirítear riachtanais a bhaineann le rollú ar chláir ghairmiúla nó cheirde**

Liosta agus cur síos achomair ar na coinníollacha:

Zum Nachweis der Eignung der Bieter ist es erforderlich, dass der Auftragnehmer bereits über ausreichende Erfahrungen in der durch den Auftrag vorgegebenen finanziellen, technischen, vor allem fachlichen Größenordnung, im Sinne bereits erbrachter gleichwertiger Planungsleistungen, verfügt. Die Bieter, deren Angebote gewertet werden sollen, werden auf der Grundlage der in diesem Vordruck getätigten Angaben und Referenzen ausgewählt. KO-Kriterien, müssen erfüllt werden, um die Eignung des Bieters zur Durchführung der Leistung nachvollziehen zu können. Eine Nichterfüllung der Kriterien führt zum Ausschluss des Bieters

aus dem Verfahren. Dies gilt für alle mit "KO-Kriterium" oder "KO" gekennzeichneten Kriterien, auch wenn diese in den Unterkriterien genannt werden.

Die Angaben müssen unter Verwendung dieses Vordrucks erfolgen, wobei vollständige Angaben zu den abgefragten Umständen erforderlich sind. Unvollständige oder fehlende Angaben führen zum Ausschluss. Dieser Vordruck kann durch das Beifügen von Beiblättern ergänzt werden, wenn der Platz nicht ausreicht.

Zur Überprüfung der Eignung des Bieters für die gewünschte Leistung und zur Überprüfung der Angaben des Anbieters muss der Bieter in diesem Vordruck Referenzkunden aufführen und durch entsprechende Referenzschreiben des Referenzgebers bestätigen. Die Referenzen müssen in der Komplexität, der Größe und den Anforderungen der ausgeschriebenen Leistung entsprechen. Leistungen, die als Referenz gewertet werden, müssen im Wesentlichen abgeschlossen sein. Der Abschluss der Leistung darf nicht vor dem 1. Januar 2000 liegen. Es sind mindestens drei vergleichbare Referenzen zu erläutern, die Angabe darüber hinausgehender Referenzen ist möglich.

### **III.2. Coinníollacha a bhaineann leis an gconradh**

#### **III.2.2. Coinníollacha maidir le feidhmiú an chonartha**

Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von Minimum 5 Mio. EUR für Personenschäden und 5 Mio. EUR für Sach- und

Vermögensschäden (jeweils je Schadensjahr, zweifach maximiert im Versicherungsjahr).

Erfüllung der Anforderungen des TVgG-NRW:

— Verpflichtungserklärung zu Tariftreue und Mindestentlohnung für Dienst- und Bauleistungen unter Berücksichtigung der Vorgaben des § 4 TVgG -NRW,

— Verpflichtungserklärung zur Frauenförderung und Förderung der Vereinbarkeit von Beruf und Familie nach den Vorgaben des § 8 TVgG - NRW.

#### **III.2.3. Faisnéis maidir leis an bhfoireann atá freagrach as feidhmiú an chonartha**

Ba cheart ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na foirne atá freagrach as feidhmiú an chonartha a chur in iúl

## **Alt IV: Nós imeachta**

---

### **IV.1. Cur síos**

#### **IV.1.1. An cineál nós imeachta**

Nós imeachta oscailte

#### **IV.1.3. Faisnéis faoi chomhaontú creatlaí nó faoi chóras ceannaigh dinimiciúil**

#### **IV.1.8. Faisnéis faoi Chomhaontú Soláthair Rialtais (GPA)**

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontas Soláthair Rialtais: níl

### **IV.2. Faisnéis riaracháin**

#### **IV.2.2. Teorainn ama chun tairiscintí nó chun iarratais ar rannpháirtíocht a fháil**

Dáta: 13/04/2018 Am áitiúil: 13:00

#### **IV.2.3. Dáta measta maidir le seoladh na gcuirí chun tairisceana nó chun rannpháirtíochta chuig iarrthóirí roghnaithe**

#### **IV.2.4. Teangacha inar féidir tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a chur isteach**

Gearmáinis

#### **IV.2.6. Fráma ama íosta nár mhór don iarrthóir an tairiscint a choinneáil lena linn**

Ní foláir nó go mbeidh an tairiscint bailí go dtí: 31/05/2018

#### **IV.2.7. Coinníollacha maidir le tairiscintí a oscailt**

Dáta: 13/04/2018 Am áitiúil: 13:00

Láthair:

Universitätsklinikum Bonn.

GB 4 - Einkauf, Materialwirtschaft & Logistik.

Versorgungszentrum, 4. OG, Raum 003.

Sigmund-Freud-Str. 25.

53127 Bonn

Faisnéis faoi dhaoine údaraithe agus faoin nós imeachta oscailte: Keine.

### **Alt VI: Faisnéis chomhlántach**

---

#### **VI.1. Faisnéis faoi ateagmhas**

Is soláthar ateagmhasach é seo: níl

#### **VI.2. Faisnéis maidir le sreafa oibre leictreonacha**

Úsáidfean ordú leictreonach

#### **VI.3. Faisnéis bhreise**

Bekanntmachungs-ID: CXPNY5YYU4E.

#### **VI.4. Nósanna imeachta athbhreithniúcháin**

##### **VI.4.1. Comhlacht athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Rheinland bei der Bezirksregierung Köln, Spruchkörper Köln

Baile: Köln

Cód poist: 50606

Tír: An Ghearmáin

Ríomhphost: [poststelle@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:poststelle@bezreg-koeln.nrw.de)

Guthán: +49 0221-147-0

Facs: +49 221-147-3185

Seoladh idirlín: <http://www.bezreg-koeln.de>

##### **VI.4.4. Seirbhís ónar féidir faisnéis a fháil faoin nós imeachta athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Rheinland bei der Bezirksregierung Köln, Spruchkörper Köln

Baile: Köln

Cód poist: 50606

Tír: An Ghearmáin

Ríomhphost: [poststelle@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:poststelle@bezreg-koeln.nrw.de)

Guthán: +49 0221-147-0

Facs: +49 221-147-3185

Seoladh idirlín: <http://www.bezreg-koeln.de>

#### **VI.5. Dáta seolta an fhógra seo**

14/03/2018